

ALGEMENE VOORWAARDEN TALENT TALEN B.V.

Artikel 1. Algemeen

In het hiernavolgende wordt verstaan onder:

A. Talent Talen:

Talent Talen B.V., gevestigd te Utrecht, ingeschreven bij de Kamer van Koophandel te Utrecht, onder nr. 31039028.

B. Opdrachtgever:

Elk bedrijf, elke instelling of particulier die met Talent Talen onderhandelt over het verstrekken van een opdracht, dan wel aan Talent Talen een opdracht heeft gegeven.

C. Opdracht:

De opdracht van een Opdrachtgever aan Talent Talen tot het verzorgen van een Training, al dan niet ten behoeve van het personeel van het betreffende bedrijf of instelling; de opdracht aan Talent Talen tot het vervaardigen en inleveren van onderwijsmateriaal in welke vorm dan ook, alsmede de opdracht tot verrichting van aanverwante diensten zoals Vertalingen of Tolkdiensten, alles in de ruimste zin des woords.

D. Trainingen:

Een door Talent Talen verzorgde cursus, training, studie- of themadag, seminars, dan wel enige andere vorm van opleiding op het gebied van taal- en cultuurverwerving.

E. Deelnemer:

De Opdrachtgever of de door Opdrachtgever opgegeven persoon die deelneemt aan een door Talent Talen verzorgde Training.

F. Onderwijsmateriaal:

Training-, les- of instructiemateriaal, documentatie, dictaten, syllabi of enig ander materiaal in welke vorm dan ook, dat voor de uitvoering van een Training of Opdracht wordt gebruikt.

Artikel 2. Toepasselijkheid

2.1 Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle rechtsbetrekkingen tussen Talent Talen en Opdrachtgever, tenzij daarvan via een schriftelijke overeenkomst is afgeweken.

2.2 Door Aanmelding of door het verstrekken van een Opdracht aanvaarden Deelnemer en Opdrachtgever de toepasselijkheid van deze voorwaarden. De toepasselijkheid van de algemene voorwaarden van Opdrachtgever, hoe ook genaamd, wordt hierbij uitdrukkelijk van de hand gewezen.

2.3 Indien Opdrachtgever zorgdraagt voor aanmelding van Deelnemer, verplicht Opdrachtgever zich jegens Talent Talen deze algemene voorwaarden aan Deelnemer bekend te maken en op te leggen. Opdrachtgever vrijwaart Talent Talen voor alle claims van Deelnemer, in het geval Talent Talen jegens Deelnemer geen beroep kan doen op de bepalingen van deze algemene voorwaarden wegens schending van Opdrachtgever van voornoemde verplichtingen.

Artikel 3. Overeenkomsten

3.1 Aanmeldingen zijn voor Talent Talen eerst bindend nadat Talent Talen deze schriftelijk of telefonisch heeft bevestigd.

3.2 Wijzigingen van de Opdracht door Opdrachtgever binden Talent Talen slechts voorzover deze wijzigingen schriftelijk door Talent Talen zijn aanvaard of voorzover Talent Talen feitelijk met de uitvoering van de gewijzigde Opdracht is begonnen.

3.3 Alle opgaven en/of vermeldingen met betrekking tot de diensten en produkten, zoals de duur van de Training, de omvang en technische uitvoering van het Onderwijsmateriaal of andere werken, geschieden naar beste weten van Talent Talen, doch kunnen redelijkerwijs afwijken.

Artikel 4. Prijzen

4.1 Alle prijzen zijn exclusief B.T.W., tenzij anders wordt vermeld. Over literaire vertalingen en bedrijfscursussen is van rechtswege geen B.T.W. verschuldigd. Talent Talen is gerechtigd elke wijziging van het B.T.W.-tarief aan Opdrachtgever en Deelnemer door te berekenen.

4.2 Afhankelijk van het niveau van de Deelnemer, van tussentijdse aanpassingen van te behandelen leerstof en/of tussentijdse aanpassing aan de specifieke omstandigheden die tevoren redelijkerwijs niet waren te voorzien, kan de werkelijke duur van de uitvoering van de Opdracht of van de Training korter of langer uitvallen dan door Talent Talen was aangegeven. Talent Talen heeft het recht de prijs naar eigen inzicht aan de feitelijke situatie en/of omstandigheden aan te passen. Talent Talen stelt Opdrachtgever of Deelnemer van deze aanpassing op de hoogte.

4.3 Wijzigingen in of van een Opdracht kunnen een aanpassing in de overeengekomen prijs en/of de oorspronkelijke planning en levertijd tot gevolg hebben. Deze wijzigingen geven geen grond voor ontbinding.

Artikel 5. Levering, leveringstijd

5.1 Alle door Talent Talen genoemde leveringstermijnen zijn naar beste weten vastgesteld op grond van gegevens die bij het aangaan van de overeenkomst aan haar bekend waren en zullen zoveel mogelijk in acht worden genomen doch zijn nimmer te beschouwen als een fatale termijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen.

5.2 Talent Talen is niet gebonden aan leveringstermijnen die niet meer verwezenlijkt kunnen worden vanwege onvoorziene omstandigheden die zich na het aangaan van de overeenkomst hebben voorgedaan. Indien overschrijding van enige termijn dreigt, zullen Talent Talen en Opdrachtgever zo spoedig mogelijk in overleg treden.

5.3 De levering van vertalingen wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van verzending per e-mail, gewone post, telefax, telex, koerier, modem etc.

5.4 Levering van gegevens via elektronische post wordt geacht te hebben plaatsgehad op het moment waarop het medium de verzending heeft bevestigd.

Artikel 6. Betaling

6.1 Tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen, dienen facturen binnen veertien dagen na de factuurdatum te worden voldaan.

6.2 Indien niet tijdig wordt betaald, is Opdrachtgever of Deelnemer in gebreke zonder dat een nadere ingebrekestelling noodzakelijk is.

6.3 Opdrachtgever of Deelnemer zijn, onverminderd hun overige verplichtingen, vanaf de vervaldag van de factuur tot aan de dag der algehele voldoening over de nog openstaande bedragen een contractuele rente verschuldigd ad 1% per maand.

6.4 Alle kosten die Talent Talen moet maken tot inning van het haar toekomende te geraken, komen voor rekening van Opdrachtgever of Deelnemer. Deze kosten worden geacht tenminste vijftien procent (15%) te bedragen, met een minimum van € 120,00.

6.5 Talent Talen heeft steeds het recht om zowel voor als na de totstandkoming van een overeenkomst zekerheid voor de betaling te verlangen, zulks onder opschorting van de uitvoering door Talent Talen van de overeenkomst totdat zekerheid is verschaft en/of (geheel of gedeeltelijke) vooruitbetaling door Talent Talen is ontvangen.

Artikel 7. Deelnemers, Lessen, Onderwijsmateriaal

7.1 Toelating van een Deelnemer op grond van het voldoen aan de door Talent Talen verstrekte toelatingsnormen houdt nimmer de garantie in dat de Deelnemer de Training met succes zal doorlopen c.q. afronden. Indien een Training wordt georganiseerd in samenwerking met een Opdrachtgever wordt de selectie van Deelnemers in principe aan Opdrachtgever overgelaten, waarbij deze zich zoveel mogelijk zal houden aan de door Talent Talen te verstrekken toelatingsnormen.

7.2 Talent Talen heeft het recht Deelnemers die door hun gedrag of anderszins het normale verloop van de Training verhinderen, van verdere deelname aan de Training uit te sluiten. Uitsluiting laat iedere verplichting tot betaling van het factuurbedrag onverlet.

7.3 Aan de opgegeven lesdata en lestijden wordt behoudens overmacht, strikt de hand gehouden. Talent Talen is niet gehouden lessen te herhalen ten behoeve van Deelnemers die verhinderd waren deze bij te wonen. De betaling van gemiste lessen blijft onverminderd verschuldigd.

7.4 In principe worden geen duplicaten van Onderwijsmateriaal ter beschikking gesteld. Talent Talen kan hierop naar eigen oordeel uitzonderingen maken in die gevallen waarin dit haar op grond van bijzondere omstandigheden billijk voorkomt, in welk geval de duplicaten tegen betaling zullen worden verstrekt.

Artikel 8. Intellectuele eigendomsrechten

8.1 Het auteursrecht en/of elk ander intellectueel eigendomsrecht op het door Talent Talen vervaardigde Onderwijsmateriaal of enig ander werk voortvloeiend uit of verband houdend met een Opdracht, Vertaling of Training, berust bij Talent Talen tenzij partijen uitdrukkelijk schriftelijk anders zijn overeengekomen.

8.2 Opdrachtgever en Deelnemer mogen al het door Talent Talen vervaardigde en/of ter beschikking gestelde Onderwijsmateriaal of enig ander werk enkel ten eigen behoeve gebruiken. Het geheel of gedeeltelijk

verveelvoudigen en/of openbaar maken door middel van druk, fotokopie, microfilm, beeldplaat, magnetische schijf of band, opslag in een voor derden toegankelijk raadpleegstelsel, of op welke andere wijze dan ook elektronisch, mechanisch of anderszins, alsmede het aan derden afstaan, verkopen of op enige andere wijze geheel of gedeeltelijk ter beschikking stellen van enig Onderwijsmateriaal of werk, is zonder voorafgaande uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Talent Talen niet toegestaan.

Artikel 9. Aansprakelijkheid, bedrijfsgegevens, promotiemateriaal

9.1 De aansprakelijkheid van Talent Talen, waaronder mede begrepen de wettelijke aansprakelijkheid voor haar personeelsleden en voor door haar ingeschakelde derden, voor vermogens- en immateriële schade, inclusief gevolgschade, waarvan het ontstaan aan Talent Talen toerekenbaar is, is in alle gevallen beperkt tot ten hoogste de factuurwaarde van het gedeelte van de overeenkomst waaruit de aansprakelijkheid voortvloeit.

9.2 Talent Talen aanvaardt nimmer aansprakelijkheid voor schade aan (persoonlijke) eigendommen van Deelnemer of Opdrachtgever.

9.3 Al het door Talent Talen ontwikkelde en/of samengestelde Onderwijsmateriaal, dan wel ander werk voortvloeiend uit of verband houdend met een Opdracht of Training en in de openbaarheid gebracht promotie- en advertentiemateriaal, is op zorgvuldige wijze, naar beste weten samengesteld. Evenwel kan Talent Talen op geen enkele wijze instaan voor de juistheid en volledigheid ervan. Talent Talen aanvaardt dan ook geen enkele aansprakelijkheid voor schade, van welke aard ook, die het gevolg is van handelingen en/of beslissingen die gebaseerd zijn op bedoelde materialen en werken.

9.4 In geval van ontwikkeling en/of samenstelling van Onderwijsmateriaal of andere werken naar tekeningen, modellen of andere aanwijzingen in de ruimste zin des woords van Opdrachtgever ontvangen, neemt Opdrachtgever de volle verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid op zich dat door de vervaardiging van het Onderwijsmateriaal of de andere werken geen intellectueel eigendomsrecht van derden wordt aangetast dan wel enig ander recht wordt geschonden. Opdrachtgever zal Talent Talen tegen alle aanspraken van derden uit dien hoofde vrijwaren.

9.5 Fouten van geringe aard in het Onderwijsmateriaal of andere door Talent Talen vervaardigde werken, daaronder mede begrepen typografische fouten welke geen consequenties voor de redactionele inhoud of de illustraties, grafieken e.d. van het materiaal hebben, kunnen geen reden zijn voor afkeuring van het produkt, weigering van de levering of wijziging van de overeengekomen prijs.

9.6 Talent Talen verplicht zich alle door Opdrachtgever verstrekte bedrijfsgegevens zorgvuldig te bewaren. Deze gegevens zullen door Talent Talen niet dan na voorafgaand overleg met Opdrachtgever aan derden ter inzage of voor gebruik worden afgegeven dan wel worden gepubliceerd. Eventuele door Opdrachtgever en/of Deelnemer aan Talent Talen ter beschikking gestelde gegevens zullen door Talent Talen vrijelijk bij de uitvoering van de Opdracht kunnen worden gebruikt, tenzij schriftelijk anders is overeengekomen.

9.7 Al het door Talent Talen ontwikkelde en in de openbaarheid gebracht promotie- en advertentiemateriaal is op zorgvuldige wijze, naar beste weten samengesteld. Evenwel kan Talent Talen op geen enkele wijze instaan voor de volledigheid en juistheid ervan. Talent Talen aanvaardt dan ook geen enkele aansprakelijkheid voor schade, van welke aard ook, die het gevolg is van handelingen en/of beslissingen die gebaseerd zijn op bedoelde publikaties en materialen.

Artikel 10. Annulering

10.1 Bij onvoldoende Aanmeldingen voor een Training heeft Talent Talen te allen tijde het recht een Training te annuleren en een Aanmelding niet te accepteren zonder gehouden te zijn tot vergoeding van schade of kosten.

10.2 Annulering van een deelname aan een Training door Opdrachtgever of Deelnemer kan slechts schriftelijk geschieden. Voor deze annulering geldt de navolgende regeling:

In company trainingen: Tenzij een Training is overeengekomen in combinatie met de vervaardiging van het Onderwijsmateriaal in welk geval lid 3 van dit artikel van toepassing is, kan annulering kosteloos plaatsvinden tot zes weken voor aanvang van de Training. Vanaf zes weken tot twee weken voor aanvang is de helft van de vergoeding voor de betreffende Training verschuldigd. Volledige vergoeding is verschuldigd indien minder dan twee weken voor aanvang van de Training wordt geannuleerd.

Intensieve trainingen: Annulering kan kosteloos geschieden tot zes weken voor aanvang van de Training. Vanaf zes weken tot twee weken voor aanvang is de helft van de vergoeding voor de betreffende Training verschuldigd. Volledige vergoeding is verschuldigd indien minder dan twee weken vooraanvang van de Training wordt geannuleerd.

Open trainingen en alle andere trainingen: Annulering kan kosteloos plaatsvinden tot vier weken voor aanvang van de Training. Vanaf vier weken tot twee weken voor aanvang is de helft van de vergoeding voor de betreffende Training verschuldigd. Volledige vergoeding is verschuldigd indien minder dan twee weken voor aanvang van de Training wordt geannuleerd.

Voor alle trainingen geldt dat lessen die tijdens de looptijd van de training 24 uur voor het begin van een nieuwe sessie worden afgezegd kosteloos kunnen worden ingehaald. Dit evenwel uitsluitend in overleg met en onder goedkeuring van Talent Talen.

10.3 Opdrachtgever is gerechtigd een overeenkomst, niet enkel betreffende de verzorging van een Training, bij aangetekend schrijven tussentijds te beëindigen. Opdrachtgever is hierbij verplicht tot betaling van 100% van de factuurwaarde van het gedeelte van de Opdracht dat tot het tijdstip van beëindiging is uitgevoerd, vermeerderd met 75% van de factuurwaarde van het gedeelte van de Opdracht dat in de zes weken na beëindiging zou worden uitgevoerd.

Artikel 11. Overmacht

11.1 Indien naar het redelijke oordeel van Talent Talen een overmachtsituatie daartoe aanleiding geeft, heeft zij het recht de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te beëindigen, dan wel de uitvoering van de overeenkomst tijdelijk op te schorten, zonder tot enige schadeloosstelling gehouden te zijn. Eventueel door Opdrachtgever vooruitbetaalde gelden zullen door Talent Talen in dat geval naar rato worden terugbetaald, na aftrek van 20% van de totale factuurwaarde als vergoeding voor de door Talent Talen reeds gemaakte kosten. Indien de overmacht een bepaalde Trainingsbijeenkomst betreft, zal Talent Talen voor zover mogelijk een andere tijd of dag voor het houden van deze bijeenkomst trachten vast te stellen, dan wel het gehele Trainingsprogramma een tijdseenheid opschuiven.

Artikel 12. Ontbinding

Talent Talen kan zonder uit hoofde daarvan tot enige schadevergoeding gehouden te zijn, bij aangetekend schrijven met onmiddellijke ingang en zonder gerechtelijke tussenkomst, de overeenkomst met Opdrachtgever ontbinden, indien:

a) Opdrachtgever surséance van betaling of zijn faillissement aanvraagt of in staat van faillissement wordt verklaard dan wel een akkoord buiten faillissement aanbiedt, of op enig onderdeel van zijn vermogen beslag wordt gelegd;

b) Opdrachtgever zijn activiteiten staakt, ophoudt zijn statutaire doel na te streven, tot liquidatie besluit, anderszins zijn rechtspersoonlijkheid verliest;

c) Opdrachtgever of Deelnemer één of meerdere verplichtingen voortvloeiende uit de overeenkomst niet, niet tijdig of niet behoorlijk nakomt, en hij deze nalatigheid niet binnen 8 dagen, na door Talent Talen bij aangetekende brief hiertoe gemaand te zijn, heeft opgeheven.

Het hiervoor bepaalde laat onverlet de overige aan Talent Talen rechtens toekomende bevoegdheden, zoals die tot het vorderen van nakoming en/of schadevergoeding.

Artikel 13. Toepasselijk recht en bevoegde rechter

Op alle met Talent Talen gesloten overeenkomsten is Nederlands recht van toepassing. Alle geschillen en vorderingen waaromtrent geen minnelijke schikking werd bereikt, zullen bij uitsluiting worden onderworpen aan het oordeel van de rechtbank van de vestigingsplaats van Talent Talen.

Bovenstaande Algemene Voorwaarden zijn gedeponereerd bij de Kamer van Koophandel te Utrecht.